

Stereo-Lautsprecher-Set Set of Stereo Speakers



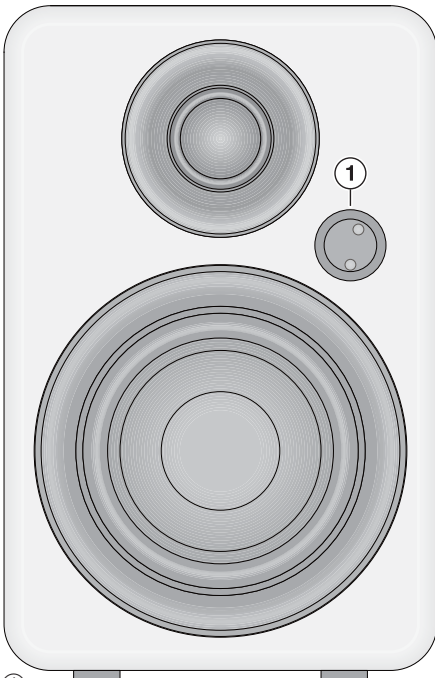
SOUND-4BT/WS

Bestellnummer 25.7060

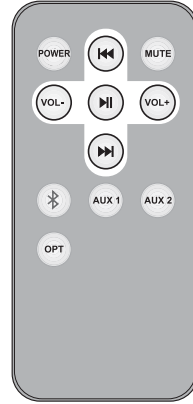


BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Italiano	Pagina	16
Nederlands	Pagina	20
Español	Página	24
Polski	Strona	28
Dansk	Sida	32
Svenska	Sidan	32
Suomi	Sivulta	33



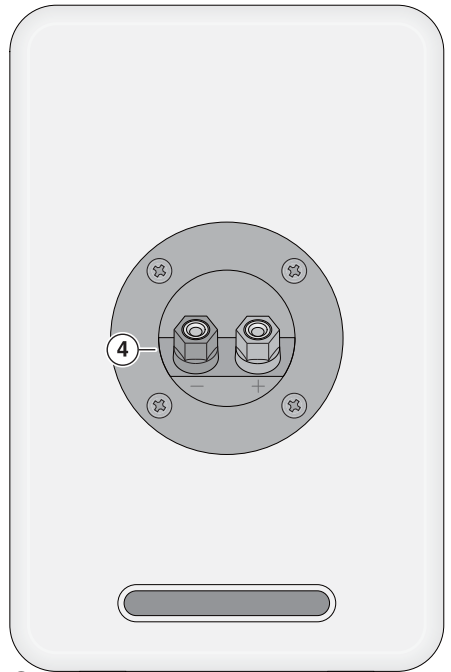
①



②



③



④

Stereo-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf. Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Anschlüsse und Bedienelemente

Abb. 1: Front Aktivlautsprecherbox

Abb. 2: Fernbedienung

Abb. 3: Rückseite Aktivlautsprecherbox

Abb. 4: Rückseite Passivlautsprecherbox

1.1 Lautsprecherboxen

1 Fenster für

- den Infrarot-Sensor zum Empfang der Fernbedienungssignale
- die LED-Anzeigen

1. oben im Fenster:

Im eingeschalteten Zustand leuchtet die blaue Betriebsanzeige. (Blinkt sie, ist die Stummschaltung aktiviert.)
Im Standby-Betrieb leuchtet die rote Standby-Anzeige.

2. unten im Fenster:

Im Bluetooth-Modus blinkt die blaue Bluetooth-Anzeige, wenn keine Bluetooth-Verbindung besteht und leuchtet konstant, wenn die Verbindung zur Bluetooth-Quelle hergestellt ist.

2 Eingänge zum Anschluss von Tonquellen (z. B. CD-/DVD-Player, Mischpult, PC)

- OPTICAL IN: optischer Digitaleingang (Toslink-Buchse)
- AUX 2: Stereo-Line-Eingang (3,5-mm-Klinkenbuchse)
- AUX 1: Stereo-Line-Eingang (Cinch-Buchsen Links L/Rechts R)

3 Mono-Line-Ausgang (Cinch-Buchse) zum Anschluss einer aktiven Subwooferbox oder eines anderen nachfolgenden Geräts mit Line-Eingang

4 Lautsprecheranschlüsse (Schraubklemmen mit 4-mm-Bananenbuchsen), um die beiden Lautsprecherboxen miteinander zu verbinden

5 Ein-/Ausschalter

6 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

1.2 Infrarot-Fernbedienung

Taste	Funktion
	Umschalten zwischen: Eingeschaltet ↔ Standby
	Umschalten in den Bluetooth-Modus
	Umschalten auf den Eingang AUX 1
	Umschalten auf den Eingang AUX 2
	Umschalten auf den Eingang OPTICAL IN
	Lautstärke reduzieren
	Lautstärke erhöhen
	Stummschaltung Ein/Aus
	Bedienung der Bluetooth-Quelle: zum Titelanfang, mit jedem weiteren Drücken einen Titel zurück
	Wiedergabe/Pause
	zum nächsten Titel

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Lautsprecherboxen und Fernbedienung) entsprechen allen relevanten Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Die Aktivlautsprecherbox wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe daran vor! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- Verwenden Sie die Geräte nur im Innenbereich. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf die Lautsprecherboxen.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden an den Lautsprecherboxen oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Säubern nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für die Geräte übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses Stereo-Lautsprecherset eignet sich optimal für Beschallungen in kleineren Räumen (z. B für HiFi- oder Computer-Anwendungen oder im Homerecording-Studio). Es besteht aus einer Aktivlautsprecherbox mit eingebautem 2-Kanal-Verstärker (Klasse D) und einer Passivlautsprecherbox. Jede Lautsprecherbox ist als 2-Wege-Bassreflexsystem (Tieftöner und Kalottenhohtöner) ausgeführt. Eine IR-Fernbedienung liegt dem Set bei.

Das Lautsprecherset kann drahtlos mit einer Bluetooth-Tonquelle (z. B. Smartphone, Tablet-PC) als auch mit angeschlossenen Tonquellen (z. B. CD- oder DVD-Player, PC) betrieben werden. Für den Anschluss der Tonquellen sind zwei analoge Line-Eingänge und ein optischer Digitaleingang vorhanden. Über einen Mono-Line-Ausgang ist der Anschluss eines nachfolgenden Geräts, wie z. B. aktive Subwooferbox, möglich.

4 Aufstellung/Anschluss

Die Lautsprecherboxen auf einen ebenen Untergrund stellen und auf die Ohren des Hörers ausrichten. Die Hochtöner sollten sich möglichst auf Ohrhöhe befinden.

Decken Sie die Bassreflexöffnungen nicht ab und stellen Sie die Lautsprecherboxen nicht zu dicht an Wände oder in Ecken, da dies den Frequenzgang verfälscht und die Wärmeabfuhr des eingebauten Verstärkers beeinträchtigt.

Alle Anschlüsse nur bei ausgeschaltetem SOUND-4BT/WS vornehmen oder trennen.

- 1) Die Aktivbox gibt den linken Stereokanal wieder und die Passivbox den rechten.

Die beiden Lautsprecherboxen über ihre Lautsprecher-Terminals (4) miteinander verbinden. Dabei die Polarität beachten (Klemmen gleicher Farbe verbinden).

- 2) Für den Anschluss von Tonquellen (z. B. CD- oder DVD-Player, Mischpult, MP3-Player, Notebook, PC etc.) stehen drei Eingänge (2) zur Verfügung:
 - OPTICAL IN: optischer Digitaleingang über eine Toslink-Buchse

- AUX 2: Line-Signalpegel-Eingang über eine 3,5-mm-Stereo-Klinkenbuchse
 - AUX 1: Line-Signalpegel-Eingang über Cinch-Buchsen (Links L/Rechts R)
- 3) Das Stereo-Eingangssignal wird intern für den Ausgang SUB OUT (3) zu einem Mono-Signal gemischt. An dieser Cinch-Buchse lässt sich eine aktive Subwooferbox anschließen oder ein anderes Gerät, das über einen Line-Eingang verfügt.
 - 4) Das beiliegende Netzkabel erst an die Netzbuchse (6) anschließen und dann den Netzstecker des Kabels in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

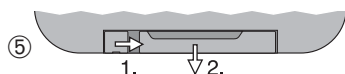
5 Fernbedienung

Die Fernbedienung wird mit Batterie geliefert. Vor dem ersten Betrieb die Schutzfolie aus dem Batteriehalter ziehen. Beim Drücken einer Taste die Fernbedienung immer auf das Fenster (1) der Aktivbox richten. Dabei muss Sichtverbindung zwischen dem Fenster und der Fernbedienung bestehen.

Bei längerem Nichtgebrauch die Batterie sicherheitshalber herausnehmen, damit die Fernbedienung bei einem eventuellen Auslaufen der Batterie nicht beschädigt wird.

5.1 Batterie auswechseln

- 1) Die Verriegelung des Batteriehalters nach rechts drücken (1. Pfeil in Abb. 5) und den Halter gleichzeitig herausziehen (2. Pfeil).



- 2) Die alte Batterie entfernen und eine neue 3-V-Knopfzelle vom Typ CR 2025 mit dem Pluspol nach oben in den Halter legen.
- 3) Den Halter zurück in die Fernbedienung schieben.



Batterien dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden. Geben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter im Einzelhandel).

6 Bedienung

Hinweise:

1. Um Schaltgeräusche zu vermeiden, das SOUND-4BT/WS immer nach den angeschlossenen Geräten einschalten und nach dem Gebrauch zuerst ausschalten.
2. Lautstärkeinstellungen werden vom SOUND-4BT/WS nicht gespeichert. Deshalb sollte vor dem Einschalten des SOUND-4BT/WS an der jeweiligen Tonquelle die Lautstärke reduziert werden, um eine unerwünschte hohe Einschalllautstärke zu vermeiden.

- 1) Zum **Einschalten** des SOUND-4BT/WS den Schalter POWER (5) betätigen. Oben im Fenster (1) leuchtet die blaue Betriebsanzeige.
- 2) Zum **Umschalten zwischen den Tonquellen** die jeweilige Taste auf der Fernbedienung drücken:

AUX 1 = Quelle am Eingang AUX 1

AUX 2 = Quelle am Eingang AUX 2

OPT = Quelle am Eingang OPTICAL IN

✱ = Bluetooth-Modus; unten im Fenster (1) leuchtet die blaue Bluetooth-Anzeige

Informationen zum Betrieb mit einer Bluetooth-Quelle finden Sie in Kap. 6.1.

- 3) Zum **Einstellen der Lautstärke** die Tasten VOL+ und VOL- auf der Fernbedienung verwenden.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



- 4) Zur **Stummschaltung** die Taste MUTE auf der Fernbedienung drücken. Bei Stummschaltung blinkt die blaue Betriebsanzeige oben im Fenster (1). Um den Ton wieder einzuschalten, die Taste erneut drücken.
- 5) Zum **Schalten auf Standby** (Bereitschaft) die Taste POWER auf der Fernbedienung drücken. Oben im Fenster (1) erlischt die

blaue Betriebsanzeige und die rote Standby-Anzeige leuchtet. Zum Wiedereinschalten die Taste POWER erneut drücken.

Auto-Standby:

– wenn AUX 1, AUX 2 oder OPTICAL IN angewählt ist:

Erhält das SOUND-4BT/WS 15 Minuten lang kein Audiosignal über den jeweiligen Eingang, schaltet es automatisch auf Standby.

– im Bluetooth-Modus:

Erhält das SOUND-4BT/WS 15 Minuten lang kein Audiosignal von einer Bluetooth-Quelle, schaltet es automatisch auf Standby. Besteht die Bluetooth-Verbindung weiterhin (z. B. wenn die Quelle nicht ausgeschaltet, sondern auf Pause geschaltet ist), lässt sich das SOUND-4BT/WS durch Starten der Wiedergabe an der Quelle wieder einschalten.

6) Zum **Ausschalten** des SOUND-4BT/WS den Schalter POWER (5) betätigen.

6.1 Betrieb mit einer Bluetooth-Quelle

Hinweise:

1. Die Quelle muss das A2DP-Profil verwenden, da sonst keine Signalübertragung möglich ist.
2. Für die beste Audioqualität sollte die Quelle die aptX®-Technologie unterstützen.

1) Um den SOUND-4BT/WS in den Bluetooth-Modus zu schalten, die Taste \times drücken. Der Bluetooth-Modus wird durch die blaue Bluetooth-Anzeige unten im Fenster (1) angezeigt. Das Blinken der Anzeige signalisiert, dass keine Bluetooth-Verbindung aufgebaut ist.

2) An der Bluetooth-Quelle die Bluetooth-Funktion einschalten. Auf dem Display der Bluetooth-Quelle wird das SOUND-4BT/WS mit „BT Speaker“ angezeigt. Die Quelle mit dem SOUND-4BT/WS koppeln (siehe dazu ggf. die Anleitung der Bluetooth-Quelle).

Nach erfolgter Kopplung leuchtet die Bluetooth-Anzeige konstant.

3) Die Audiowiedergabe an der Bluetooth-Quelle starten und die Bluetooth-Quelle wie gewünscht bedienen.

Zur Bedienung der Bluetooth-Quelle können auch die Tasten \lll , \ggg und \ggg der Fernbedienung verwendet werden (☞ Kap. 1.2).

7 Technische Daten

Frequenzbereich: . . 45–20 000 Hz

Verstärkerleistung: . 2 × 30 WRMS
2 × 50 WMAX

Lautsprecher

Tieftöner: Ø 10 cm (4")

Hochtöner: Ø 25 mm (1")

Max. Schalldruck: . . 98 dB pro LS-Box

AUX 1, stereo

Empfindlichkeit: . . 500 mV

Impedanz: 10 kΩ

Anschluss: Cinch

AUX 2, stereo

Empfindlichkeit: . . 440 mV

Impedanz: 9 kΩ

Anschluss: 3,5-mm-Klinke

OPTICAL IN: unterstützt bis zu

192 kHz/24 Bit

(Abtastrate/Auflösung),

Anschluss über Toslink

SUB OUT, mono

Pegel: max. 160 mV

Anschluss: Cinch

Bluetooth-Version: . 4.0

Stromversorgung: . . 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 170 VA

Einsatztemperatur: . 0–40 °C

Abmessungen: . . . 140 × 215 × 170 mm
(B × H × T)

Gewicht (Paar): . . . 5,2 kg

Änderungen vorbehalten.

Set of Stereo Speakers

These instructions are intended for users without any specific technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operation and keep them for later reference. All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

Fig. 1: Front side of active speaker system

Fig. 2: Remote control

Fig. 3: Rear side of active speaker system

Fig. 4: Rear side of passive speaker system

1.1 Speaker systems

1 Window for

- infrared sensor to receive the remote control signals
- LED indicators

1. upper section of the window:

When the speakers are switched on, the blue power indicator will light up. (It will flash when the sound is muted.)
When the speakers are in the standby mode, the red standby indicator will light up.

2. lower section of the window:

In the Bluetooth mode, the blue Bluetooth indicator will flash when no Bluetooth connection exists; it will light up constantly when the connection to the Bluetooth source has been established.













2 Inputs to connect audio sources

- (e. g. CD/DVD player, mixer, PC)
- OPTICAL IN: optical digital input (Toslink jack)
 - AUX 2: stereo line input (3.5 mm jack)
 - AUX 1: stereo line input (RCA jacks left L/right R)

3 Mono line output (RCA jack) to connect an active subwoofer system or a different subsequent unit with line input

- 4 Speaker terminals (screw terminals with 4 mm banana jacks) to connect the two speaker systems with each other
- 5 Power switch
- 6 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable provided

1.2 Infrared remote control

Button	Function
	to switch between: speakers switched on ↔ standby mode
	to switch to the Bluetooth mode
	to switch to the input AUX 1
	to switch to the input AUX 2
	to switch to the input OPTICAL IN
	to reduce the volume
	to increase the volume
	to mute/unmute the sound
	operation of the Bluetooth source:
	to go to the beginning of a title; to go to the previous title with each additional press of the button
	to switch between pause mode and replay mode
	to go to the next title

2 Safety Notes

The units (speaker systems and remote control) correspond to all relevant directives of the EU and are therefore marked with CE.

WARNING The active speaker system uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may result in electric shock.



- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the speaker systems, e. g. a drinking glass.
- Immediately disconnect the mains plug from the socket
 1. if the speaker systems or the mains cable are visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.
 In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the socket; always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they not correctly connected or operated, or if they not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This set of stereo speakers is ideally suited for sound reproduction in smaller rooms (e. g. hi-fi applications or computer applications or in a home recording studio). The set consists of an active speaker system with an integrated 2-channel amplifier (class D) and of a passive speaker system. Each speaker system is designed as a 2-way bass reflex system (bass speaker and dome tweeter). The set includes an infrared remote control.

The set of speakers is equally designed for wireless operation with a Bluetooth audio source (e. g. smartphone, tablet PC) and for operation with connected audio sources (e. g. CD or DVD player, PC). For connection of the audio sources, two analog line inputs and an optical digital input are available. A subsequent unit, e. g. an active subwoofer system, can be connected via a mono line output.

4 Setup/Connection

Set up the speaker systems on an even surface and align them towards the ears of the audience. The tweeters should be at ear level, if possible.

Do not cover the bass reflex openings and do not place the speaker systems too close to walls or in corners; this would distort the frequency response and adversely affect the heat dissipation of the integrated amplifier.

Always switch off the SOUND-4BT/WS prior to connection/disconnection.

- 1) The active speaker system reproduces the left stereo channel; the passive speaker system reproduces the right stereo channel.

Connect the two speaker systems with each other via their speaker terminals (4), observing the polarity (connect terminals of the same colour).

- 2) For the connection of audio sources (e. g. CD or DVD player, mixer, MP3 player, notebook, PC, etc.), three inputs (2) are available:
 - OPTICAL IN: optical digital input via a Toslink jack

- AUX 2: line signal level input via a 3.5 mm stereo jack
 - AUX 1: line signal level input via RCA jacks (left L/right R)
- 3) The stereo input signal is internally mixed to a mono signal for the output SUB OUT (3). An active subwoofer system or a different unit equipped with a line input can be connected to this RCA jack.
 - 4) First connect the mains cable supplied to the mains jack (6) and then connect the mains plug of the cable to a socket (230 V~/50 Hz).

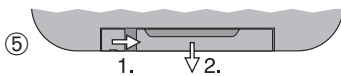
5 Remote Control

The remote control is supplied with a battery. Prior to initial operation, remove the protective film from the battery support. When pressing a button, always point the remote control to the window (1) of the active speaker system. Make sure that there are no obstacles between the window and the remote control.

If the remote control is not used for a longer time, remove the battery as a precaution so that the remote control will not be damaged in case the battery should leak.

5.1 Replacing the battery

- 1) Push the latch of the battery support to the right (first arrow in figure 5) and pull out the support (second arrow).



- 2) Remove the discharged battery and insert the new battery (3V button cell of type CR 2025) in the support, positive pole facing upwards.
- 3) Push the support back into the remote control.



Never put batteries in the household waste. To protect the environment, always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.

6 Operation

Notes:

1. To prevent switching noise, always switch on the units connected before switching on the SOUND-4BT/WS. After use, switch off the SOUND-4BT/WS first.
 2. The SOUND-4BT/WS does not save volume adjustment settings. Therefore reduce the volume at the respective audio source before switching on the SOUND-4BT/WS to prevent an undesired high volume at switch-on.
- 1) To **switch on** the SOUND-4BT/WS, use the POWER switch (5). The blue power indicator in the upper section of the window (1) will light up.
 - 2) To **switch between the audio sources**, press the respective button on the remote control:
 - AUX 1 = source at the input AUX 1
 - AUX 2 = source at the input AUX 2
 - OPT = source at the input OPTICAL IN
 - * = Bluetooth mode; the blue Bluetooth indicator in the lower section of the window (1) will light up
 Information on operation with a Bluetooth source can be found in chapter 6.1.
 - 3) To **adjust the volume**, use the buttons VOL+ and VOL– on the remote control.

CAUTION Never adjust a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

- 4) To **mute the sound**, press the button MUTE on the remote control. When the sound is muted, the blue power indicator in the upper section of the window (1) will flash. To unmute the sound, press the button again.
- 5) To **switch to the standby mode**, press the button POWER on the remote control. In the upper section of the window (1), the blue power indicator will extinguish and the red standby indicator will light up. To

switch on the SOUND-4BT/WS, press the button POWER again.

Auto standby:

– when AUX 1, AUX 2 or OPTICAL IN has been selected:

If the SOUND-4BT/WS does not receive any audio signal via the respective input, it will automatically switch to the standby mode after 15 minutes.

– in the Bluetooth mode:

If the SOUND-4BT/WS does not receive any audio signal from a Bluetooth source, it will automatically switch to the standby mode after 15 minutes. If the Bluetooth connection is still available (e. g. because the source has not been switched off but set to pause), the SOUND-4BT/WS can be switched on again by starting the replay at the source.

6) To **switch off** the SOUND-4BT/WS, use the POWER switch (5).

6.1 Operation with a Bluetooth source

Notes:

1. To allow signal transmission, the source must use the A2DP profile.
2. To ensure the best audio quality, the source should support the aptX® technology.

1) To switch the SOUND-4BT/WS to the Bluetooth mode, press the button ⌘ . The Bluetooth mode will be indicated by the blue Bluetooth indicator in the lower section of the window (1). The indicator will flash if no Bluetooth connection has been established.

2) At the Bluetooth source, switch on the Bluetooth function. On the display of the Bluetooth source, the SOUND-4BT/WS will be indicated by “BT Speaker”. Pair the source with the SOUND-4BT/WS (please refer to the instruction manual of the Bluetooth source, if required).

Once the pairing has been made, the Bluetooth indicator will light up constantly.

3) Start the audio replay at the Bluetooth source and operate the Bluetooth source as desired.

The buttons ⏮ , ⏭ and ⏩ on the remote control may also be used to operate the Bluetooth source (📖 chapter 1.2).

7 Specifications

Frequency range: . . . 45 – 20 000 Hz

Amplifier power: 2 × 30 W_{RMS}
2 × 50 W_{MAX}

Speakers

Bass speaker: Ø 10 cm (4")

Tweeter: Ø 25 mm (1")

Max. sound pressure: 98 dB for each speaker system

AUX 1, stereo

Sensitivity: 500 mV

Impedance: 10 kΩ

Connection: RCA

AUX 2, stereo

Sensitivity: 440 mV

Impedance: 9 kΩ

Connection: 3.5 mm jack

OPTICAL IN: supports up to 192 kHz/24 bit (sampling rate/resolution), connection via Toslink

SUB OUT, mono

Level: 160 mV max.

Connection: RCA

Bluetooth version: . . . 4.0

Power supply: 230 V~/50 Hz

Power consumption: . 170 VA max.

Ambient temperature: 0 – 40 °C

Dimensions: 140 × 215 × 170 mm
(W × H × D)

Weight (pair): 5,2 kg

Subject to technical modification.

Set d'enceintes stéréo

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans compétences techniques particulières. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement. Vous trouverez sur la page 3, dépliable, les éléments et branchements décrits.

1 Éléments et branchements

Schéma 1 : face avant enceinte active

Schéma 2 : télécommande

Schéma 3 : face arrière enceinte active

Schéma 4 : face arrière enceinte passive

1.1 Enceintes

1 Fenêtre pour

- le capteur infrarouge pour recevoir les signaux de la télécommande

- les LEDs d'affichage :

1. en haut de la fenêtre :

La LED bleue témoin de fonctionnement brille lorsque l'appareil est allumé. (Si elle clignote, le mode coupure du son est activé.)

En mode Standby, la LED rouge Standby brille.

2. en bas de la fenêtre :

En mode Bluetooth, la LED bleue Bluetooth clignote s'il n'y a pas de connexion Bluetooth ; elle brille en continu si la connexion avec la source Bluetooth est établie.

2 Entrées pour brancher des sources audio (par exemple lecteur CD/DVD, table de mixage, PC).

- OPTICAL IN : entrée digitale optique (prise Toslink)
- AUX 2 : entrée ligne stéréo (prise jack 3,5)
- AUX 1 : entrée ligne stéréo (prises RCA gauche L/droite R)













3 Sortie ligne mono (prise RCA) pour brancher un subwoofer actif ou un appareil suivant avec entrée ligne

4 Bornes haut-parleurs (bornes à vis avec prises banane 4 mm) pour relier ensemble les deux enceintes

5 Interrupteur marche/arrêt

6 Prise secteur pour brancher à une prise 230 V~/50 Hz via le cordon secteur livré

1.2 Télécommande infrarouge

Touche	Function
	commutation entre : allumé ↔ Standby
	commutation en mode Bluetooth
	commutation sur l'entrée AUX 1
	commutation sur l'entrée AUX 2
	commutation sur l'entrée OPTICAL IN
	diminution du volume
	augmentation du volume
	coupure du son activée/désactivée
	utilisation de la source Bluetooth :
	au début du titre ; à chaque nouvelle pression, recul d'un titre
	lecture/pause
	au titre suivant

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (enceintes et télécommande) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'enceinte active est alimentée par une tension secteur dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.



- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur les enceintes.
- Débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur les enceintes ou sur le cordon secteur,
 2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état des enceintes,
 3. des dysfonctionnements apparaissent.
 Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer les appareils, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Ce set d'enceintes stéréo est adapté pour des sonorisations dans de petites pièces (par exemple applications Hi-Fi ou informatiques ou en studio d'enregistrement personnel). Il se compose d'une enceinte active avec amplificateur 2 canaux intégré (classe D) et d'une enceinte passive. Chaque enceinte est un système bass-reflex 2 voies (avec grave et aigu à dôme). Une télécommande infrarouge est livrée.

Ce set peut fonctionner sans fil avec une source audio Bluetooth (par exemple Smartphone, tablette PC) et avec des sources audio reliées (par exemple lecteur CD ou DVD, PC). Pour brancher les sources audio, deux entrées ligne analogiques et une entrée digitale optique sont prévues. Il est également possible de brancher un appareil suivant, par exemple un subwoofer actif, via une sortie ligne mono.

4 Positionnement et branchement

Positionnez les enceintes sur une surface plane et orientez-les vers les oreilles des auditeurs. Les tweeters devraient être le plus possible à hauteur d'oreille.

N'obtenez pas les ouvertures bass-reflex et ne positionnez pas les enceintes trop près des murs ou des angles car cela fausse la réponse en fréquence et peut gêner le dégagement de chaleur de l'amplificateur intégré.

Eteignez le SOUND-4BT/WS avant d'effectuer les branchements ou de les séparer.

- 1) L'enceinte active restitue le canal stéréo gauche et l'enceinte passive restitue le canal droit.

Reliez les deux enceintes ensemble via leurs bornes (4) en respectant la polarité (reliez les bornes de même couleur).

- 2) Pour brancher des sources audio (par exemple lecteur CD ou DVD, table de mixage, lecteur MP3, ordinateur portable, PC...), trois entrées (2) sont disponibles :
 - OPTICAL IN : entrée digitale optique via une prise Toslink

- AUX 2 : entrée niveau signal ligne via une prise jack 3,5 stéréo
 - AUX 1 : entrée niveau signal ligne via des prises RCA (gauche L/droit R)
- 3) Le signal d'entrée stéréo est mixé en interne pour la sortie SUB OUT (3) en un signal mono. Il est possible de relier à cette prise RCA un subwoofer actif ou un autre appareil disposant d'une entrée ligne.
 - 4) Reliez le cordon secteur livré à la prise (6) puis à une prise 230 V~/50 Hz.

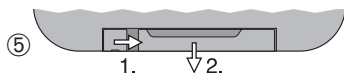
5 Télécommande

La télécommande est livrée avec une batterie. Avant la première utilisation, retirez la feuille de protection du support de batterie. Lorsque vous appuyez sur une touche de la télécommande, dirigez-la toujours vers la fenêtre (1) de l'enceinte active. Il ne doit pas y avoir d'obstacle entre la télécommande et la fenêtre.

En cas de non utilisation prolongée, retirez la batterie, elle pourrait couler et endommager la télécommande.

5.1 Remplacement de la batterie

- 1) Poussez le verrouillage du support de batterie vers la droite (flèche 1 sur le schéma 5) et simultanément retirez le support (flèche 2).



- 2) Retirez l'ancienne batterie et insérez une pile bouton 3 V de type CR 2025, pôle plus vers le haut, dans le support.
- 3) Remplacez le support dans la télécommande.



Ne jetez pas les batteries usagées dans la poubelle domestique. Déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre revendeur.

6 Utilisation

Conseils :

1. Pour éviter tout bruit fort d'allumage, allumez toujours le SOUND-4BT/WS après les appareils reliés et éteignez-le en premier.
2. Les réglages de volume ne sont pas mémorisés par le SOUND-4BT/WS. C'est pourquoi, avant d'allumer le SOUND-4BT/WS, il faut diminuer le volume de la source audio correspondante pour éviter tout bruit fort d'allumage.

- 1) Pour **allumer** le SOUND-4BT/WS, activez l'interrupteur POWER (5). La LED bleue témoin de fonctionnement en haut de la fenêtre (1) brille
- 2) Pour **commuter entre les sources audio**, appuyez sur la touche correspondante de la télécommande :
 AUX 1 = source sur l'entrée AUX 1
 AUX 2 = source sur l'entrée AUX 2
 OPT = source sur l'entrée OPTICAL IN
 * = mode Bluetooth ; la LED bleue Bluetooth en bas de la fenêtre (1) brille.

Dans le chapitre 6.1, vous trouverez des informations sur le fonctionnement avec une source Bluetooth.

- 3) Pour **régler le volume**, utilisez les touches VOL+ et VOL- de la télécommande.

ATTENTION Ne réglez jamais le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition ! L'oreille s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



- 4) Pour **couper le son**, appuyez sur la touche MUTE de la télécommande. La LED bleue témoin de fonctionnement en haut de la fenêtre (1) clignote alors. Pour réactiver le son, appuyez à nouveau sur la touche.
- 5) Pour **commuter sur mode Standby**, appuyez sur la touche POWER de la télécommande. La LED bleue témoin de fonc-

tionnement en haut de la fenêtre (1) s'éteint, la LED rouge Standby brille. Pour rallumer, appuyez une nouvelle fois sur la touche POWER.

Auto standby

– si AUX 1, AUX 2 ou OPTICAL IN est sélectionné :

Si le SOUND-4BT/WS ne reçoit pas de signal audio via l'entrée correspondante, il commute automatiquement en mode Standby au bout de 15 minutes.

– en mode Bluetooth :

Si le SOUND-4BT/WS ne reçoit pas de signal audio de la part d'une source Bluetooth, il commute automatiquement sur Standby au bout de 15 minutes. Si la connexion Bluetooth est toujours disponible (par exemple si la source n'est pas éteinte mais est sur Pause), le SOUND-4BT/WS peut être allumé en démarrant la lecture sur la source.

6) Pour **éteindre** le SOUND-4BT/WS, utilisez l'interrupteur POWER (5).

6.1 Fonctionnement avec une source Bluetooth

Conseils :

1. La source de signal Bluetooth doit utiliser le profil A2DP sinon aucune transmission de signal n'est possible.

2. Pour une meilleure qualité audio, il faut que la source de signal accepte la transmission aptX®.

1) Pour commuter le SOUND-4BT/WS sur le mode Bluetooth, appuyez sur la touche ⌘ . Le mode Bluetooth est signalé par la LED bleue Bluetooth en bas de la fenêtre (1). Si elle clignote, il n'y a pas de connexion Bluetooth.

2) Sur la source Bluetooth, activez la fonction Bluetooth. Sur l'affichage de la source Bluetooth, le SOUND-4BT/WS est signalée par "BT Speaker". Appairez la source avec le SOUND-4BT/WS (si besoin, reportez-vous à la notice de la source Bluetooth).

Une fois l'appairage effectué, la LED Bluetooth brille en continu.

3) Démarrez la lecture audio sur la source Bluetooth et utilisez la source Bluetooth comme souhaité.

Vous pouvez également utiliser les touches ⏮ , ⏭ et ⏩ de la télécommande pour utiliser la source Bluetooth (☞ chapitre 1.2).

7 Caractéristiques techniques

Bande passante : 45 – 20 000 Hz

Puissance

amplificateur : 2 × 30 W_{RMS}
2 × 50 W_{MAX}

Haut-parleurs

Graves : Ø 10 cm (4")

Aigus : Ø 25 mm (1")

Pression sonore max. : 98 dB par enceinte

AUX 1, stéréo

Sensibilité : 500 mV

Impédance : 10 kΩ

Branchement : RCA

AUX 2, stéréo

Sensibilité : 440 mV

Impédance : 9 kΩ

Branchement : prise jack 3,5

OPTICAL IN : accepte jusqu'à

192 kHz/24 bits

(taux échantillon-

nage/résolution),

branchement par

Toslink

SUB OUT, mono

Niveau : 160 mV max.

Branchement : RCA

Version Bluetooth : . . . 4.0

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 170 VA max.

Température fonc. : . . . 0 – 40 °C

Dimensions : 140 × 215 × 170 mm
(L × H × P)

Poids (paire) : 5,2 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Set di casse acustiche stereo

Queste istruzioni sono rivolte a utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'uso e di conservarle per un uso futuro. A pagina 3, se aperta completamente, vedrete tutti gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Collegamenti e elementi di comando

Fig. 1: Frontale della cassa attiva

Fig. 2: Telecomando

Fig. 3: Retro della cassa attiva

Fig. 4: Retro della cassa passiva

1.1 Casse acustiche

1 Finestra per

- il sensore infrarosso per la ricezione dei segnali del telecomando
- le spie LED

1. in alto nella finestra:

Durante l'accensione è accesa la spia blu di funzionamento. (Se lampeggia significa che è stata attivata la funzione di muto.)

Durante lo standby è accesa la spia rossa Standby.

2. in basso nella finestra:

Nel modo Bluetooth, la spia blu Bluetooth è lampeggiante se non esiste nessuna connessione Bluetooth, e rimane accesa costantemente se è stata creata la connessione con la fonte Bluetooth.













2 Ingressi per il collegamento delle fonti audio (p. es. lettore CD/DVD, mixer, PC)

- OPTICAL IN: ingresso digitale ottico (presa Toslink)
- AUX 2: ingresso stereo Line (presa jack 3,5 mm)
- AUX 1: ingresso stereo Line (prese RCA sinistra L/destra R)

3 Uscita mono Line (presa RCA) per il collegamento di una cassa subwoofer attiva o di un altro dispositivo a valle con ingresso Line

- 4 Contatti per altoparlanti (morsetti a vite con prese banana di 4 mm), per collegare le due casse
- 5 Interruttore on/off
- 6 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) tramite il cavo in dotazione

1.2 Telecomando a infrarossi

Tasto	Funzione
	Cambio fra: acceso ↔ standby
	Cambio nel modo Bluetooth
	Cambio all'ingresso AUX 1
	Cambio all'ingresso AUX 2
	Cambio all'ingresso OPTICAL IN
	Ridurre il volume
	Aumentare il volume
	Messa in muto on/off
	Comandi della fonte Bluetooth:  All'inizio del titolo, con ogni ulteriore pressione indietro di un titolo  Riproduzione/Pausa  Al titolo successivo

2 Avvertenze per l'uso sicuro

Gli apparecchi (casse e telecomando) sono conformi a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto portano la sigla CE.

AVVERTIMENTO



La cassa attiva è alimentata con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno! Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

- Usare gli apparecchi solo all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sulle casse dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Staccare subito la spina dalla presa di rete se:
 1. le casse acustiche o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. gli apparecchi non funzionano correttamente.
 Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo set di casse acustiche stereo è adatto in modo ottimale per sonorizzazioni in ambienti minori (p. es. per hi-fi o applicazioni con computer oppure nello studio di home-recording). È composto da una cassa attiva con amplificatore integrato a 2 canali (classe D) e da una cassa passiva. Ogni cassa è realizzata come sistema bassreflex a 2 vie (woofer e tweeter a cupola). È in dotazione un telecomando IR.

È possibile usare il set in modo wireless con una fonte audio Bluetooth (p. es. smartphone, tablet-PC), ma anche con fonti audio collegate (p. es. lettori CD o DVD, PC). Per il collegamento delle fonti audio sono presenti due ingressi Line analogici e un ingresso digitale ottico. Tramite un'uscita mono Line è possibile il collegamento di un dispositivo a valle, p. es. di una cassa subwoofer attiva.

4 Collocamento/collegamento

Posizionare le casse su una base piana e orientarle verso le orecchie degli ascoltatori. I tweeter dovrebbero trovarsi, se possibile, all'altezza d'orecchio.

Non coprire le aperture bassreflex e non posizionare le casse troppo vicine a pareti o in angoli, perché ciò falsifica la risposta in frequenza e compromette la dispersione di calore.

Eseguire o staccare tutti i collegamenti solo con il SOUND-4BT/WS spento.

- 1) La cassa attiva riproduce il canale stereo sinistro e la cassa passiva quello destro.

Collegare le due casse tramite i terminali per altoparlanti (4), rispettando la corretta polarità (collegare i morsetti del medesimo colore).

- 2) Per il collegamento di fonti audio (p. es. lettori CD o DVD, mixer, lettori MP3, notebook, PC ecc.) sono disponibili tre ingressi (2):

- OPTICAL IN: ingresso digitale ottico con presa Toslink
- AUX 2: ingresso Line con presa jack 3,5 mm

– AUX 1: ingresso Line con prese RCA (sinistro L/destro R)

- 3) Il segnale stereo d'ingresso viene miscelato internamente in un segnale mono per l'uscita SUB OUT (3). A quella presa RCA si può collegare una cassa subwoofer attiva oppure un altro apparecchio con ingresso Line.
- 4) Collegare il cavo rete in dotazione dapprima con la presa (6) e quindi inserire la sua spina in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

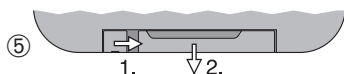
5 Telecomando

Il telecomando viene consegnato con la batteria. Prima della messa in funzione staccare la pellicola protettiva dal portabatteria. Premendo un tasto, orientare il telecomando sempre verso la finestra (1) della cassa attiva. Fra la finestra e il telecomando non ci devono essere degli ostacoli.

In caso di mancato uso prolungato conviene togliere la batteria per escludere che il telecomando venga danneggiato se la batteria dovesse perdere.

5.1 Sostituire la batteria

- 1) Spingere a destra il blocco del portabatteria (1. freccia in fig. 5) e nello stesso tempo sfilare il portabatteria (2. freccia).



- 2) Togliere la vecchia batteria e inserire una nuova batteria bottone di 3V del tipo CR 2025 con il polo positivo rivolto verso l'alto.
- 3) Rimettere il portabatteria nel telecomando.



Non gettare le batterie nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

6 Funzionamento

N. B.:

1. Per escludere i rumori di commutazione, accendere il SOUND-4BT/WS sempre dopo gli apparecchi collegati e spegnerlo per primo dopo l'uso.
2. Le impostazioni del volume non vengono memorizzate dal SOUND-4BT/WS. Perciò conviene ridurre, prima di accendere il SOUND-4BT/WS, il volume della fonte audio per evitare un volume troppo alto al momento dell'accensione.

- 1) Per **accendere** il SOUND-4BT/WS azionare l'interruttore POWER (5). In alto nella finestra (1) si accende la spia blu di funzionamento.
- 2) Per **cambiare fra le fonti audio** premere il relativo tasto sul telecomando:
 AUX 1 = fonte all'ingresso AUX 1
 AUX 2 = fonte all'ingresso AUX 2
 OPT = fonte all'ingresso OPTICAL IN
 ✱ = modo Bluetooth; in basso nella finestra (1) si accende la spia blu Bluetooth

Nel cap. 6.1 si trovano delle informazioni sull'uso con una fonte Bluetooth.

- 3) Per **impostare il volume** usare i tasti VOL+ e VOL- del telecomando.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



- 4) Per la **messa in muto** premere il tasto MUTE sul telecomando. Durante la messa in muto, la spia blu di funzionamento in alto nella finestra (1) è lampeggiante. Per rimettere l'audio, premere nuovamente il tasto.
- 5) Per **passare allo standby** premere il tasto POWER sul telecomando. In alto nella finestra (1) si spegne la spia blu di funzionamento e si accende la spia rosso standby. Per una nuova accensione premere un'altra volta il tasto POWER.

Auto-standby:

- se è stato scelto AUX 1, AUX 2 o OPTICAL IN:
Se il SOUND-4BT/WS non riceve per 15 minuti nessun segnale audio dal relativo ingresso, passa automaticamente in standby.
- nel modo Bluetooth:
Se il SOUND-4BT/WS non riceve per 15 minuti nessun segnale audio da una fonte Bluetooth, passa automaticamente in standby. Se la connessione Bluetooth continua a esistere (p. es. se la fonte non è spenta, ma messa in pausa), il SOUND-4BT/WS può essere riacceso avviando la riproduzione sulla fonte.

- 6) Per **spegnere** il SOUND-4BT/WS azionare l'interruttore POWER (5).

6.1 Funzionamento con una fonte Bluetooth

N. B.:

1. La fonte deve usare il profilo A2DP, altrimenti non è possibile la trasmissione dei segnali.
2. Per una qualità audio ottimale, la fonte dovrebbe supportare la tecnologia aptX®.
 - 1) Per mettere il SOUND-4BT/WS nel modo Bluetooth, premere il tasto $\$$. Il modo Bluetooth è segnalato dalla spia blu Bluetooth in basso nella finestra (1). Il lampeggio della spia segnala che non esiste nessuna connessione Bluetooth.
 - 2) Sulla fonte Bluetooth, attivare la funzione Bluetooth. Sul display della fonte Bluetooth, il SOUND-4BT/WS è indicato con "BT Speaker". Accoppiare la fonte con il SOUND-4BT/WS (vedere eventualmente le istruzioni della fonte Bluetooth).
Dopo l'accoppiamento riuscito, la spia Bluetooth rimane accesa costantemente.
 - 3) Avviare la riproduzione audio sulla fonte Bluetooth e usare i comandi sulla fonte secondo volontà.
Per comandare la fonte Bluetooth si possono usare anche i tasti \ll , \gg e $\gg\gg$ del telecomando (☎ Cap. 1.2).

7 Dati tecnici

Gamma di frequenze: 45 – 20 000 Hz

Potenza amplificatore: 2 x 30 W_{RMS}
2 x 50 W_{MAX}

Altoparlanti

Woofer: \varnothing 10 cm (4")

Tweeter: \varnothing 25 mm (1")

Pressione sonora

max.: 98 dB per cassa

AUX 1, stereo

Sensibilità: 500 mV

Impedenza: 10 k Ω

Contatto: RCA

AUX 2, stereo

Sensibilità: 440 mV

Impedenza: 9 k Ω

Contatto: jack 3,5 mm

OPTICAL IN: supporta fino a

192 kHz/24 Bit

(campionamento/

risoluzione),

connessione tramite

Toslink

SUB OUT, mono

Livello: max. 160 mV

Contatto: RCA

Versione Bluetooth: . . 4.0

Alimentazione: 230 V~/50 Hz

Potenza assorbita: . . . max. 170 VA

Temperatura

d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni: 140 x 215 x 170 mm

(l x h x p)

Peso (coppia): 5,2 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Stereo-luidsprekerzet

Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens de apparaten in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging. Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de aansluitingen en bedieningselementen

Afb. 1: Front actieve luidsprekerbox

Afb. 2: Afstandsbediening

Afb. 3: Achterzijde actieve luidsprekerbox

Afb. 4: Achterzijde passieve luidsprekerbox

1.1 De luidsprekerboxen

1 Venster voor

- de infraroodsensor voor de ontvangst van de afstandsbedieningssignalen
- de ledaanduidingen

1. bovenaan in het venster:

In de ingeschakelde toestand licht de blauwe bedrijfsled op. (Als deze knippert, is de demping ingeschakeld.)

In de stand-bymodus licht de rode stand-byled op.

2. onderaan in het venster:

In Bluetooth-modus knippert de blauwe Bluetooth-led, als er geen Bluetooth-verbinding bestaat en licht permanent op als de verbinding met de Bluetooth-bron tot stand is gebracht.

2 Ingangen voor het aansluiten van geluidsbronnen (bv. cd-/dvd-speler, mengpaneel, pc)

- OPTICAL IN: optische digitale ingang (Toslink-bus)
- AUX 2: stereolijningang (3,5 mm-stekkerbus)
- AUX 1: stereolijningang (cinch-aansluitingen links L/rechts R)

3 Monolijnuitgang (cinch-aansluiting) voor het aansluiten van een actieve subwoofer-

box of een ander nageschakeld apparaat met lijningang

- 4 Luidsprekeraansluitingen (schroefklemmen met 4-mm-banaanbus), om de beide luidsprekerboxen met elkaar te verbinden
- 5 POWER-schakelaar
- 6 Voedingsaansluiting voor het aansluiten op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

1.2 Infraroodafstandsbediening

Toets	Funcctie
	Omschakelen tussen: Ingeschakeld ↔ stand-by
	Omschakelen naar de Bluetooth-modus
	Omschakelen naar de ingang AUX 1
	Omschakelen naar de ingang AUX 2
	Omschakelen naar de ingang OPTICAL IN
	Geluidsvolume verlagen
	Geluidsvolume verhogen
	Demping in/uit
	Bediening van de Bluetooth-bron: aan het begin van een track, bij elke keer drukken gaat u een track terug
	
	

2 Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (luidsprekerboxen en afstandsbediening) zijn in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en dragen daarom het CE-kenmerk.

WAARSCHUWING De netspanning van de actieve luidsprekerbox is levensgevaarlijk. Open het apparaat daarom nooit zelf! U loopt het risico van een elektrische schok.



- De apparaten zijn uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0–40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen op de luidsprekerboxen.
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact,

1. wanneer de luidsprekerboxen of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,
2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat een luidsprekerbox bijvoorbeeld gevallen is,
3. wanneer de luidsprekerbox slecht functioneert.

De luidsprekerbox moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.

- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof alleen met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclingbedrijf.

3 Toepassingen

Deze stereoluidsprekerkit is optimaal geschikt om het geluid te verzorgen in kleinere ruimten (bv. voor hifi- of computertoepassingen of in de homerecordingstudio). De set bestaat uit een actieve luidsprekerbox met ingebouwde 2-kanaalversterker (klasse D) en een passieve luidsprekerbox. Elke luidsprekerbox is uitgevoerd als een 2-wegs basreflexsysteem (subwoofer en dome tweeter). Een infraroodafstandsbediening is inclusief.

De luidsprekerkit kan zowel draadloos met een Bluetooth-geluidsbron (bv. smartphone, tablet-pc) als met aangesloten geluidsbronnen (bv. cd- of dvd-speler, pc) worden bediend. Voor de aansluiting van de geluidsbronnen zijn er twee analoge lijn-ingangen en een optische digitale ingang beschikbaar. Via een monolijnuitgang kunt u een nageschakeld apparaat, bv. een actieve subwooferbox, aansluiten.

4 Installatie/Aansluiting

Plaats de luidsprekerboxen op een vlakke ondergrond en richt ze naar de oren van het publiek. De tweeters moeten indien mogelijk op oorhoogte worden geplaatst.

Dek de basreflexopeningen niet af en plaats de luidsprekerboxen niet te dicht tegen muren of in hoeken, omdat dit de frequentiecurve vervalst en een impact heeft op de warmteafvoer van de ingebouwde versterker.

Aansluitingen mogen alleen bij uitgeschakelde SOUND-4BT/WS worden doorgevoerd of losgekoppeld.

- 1) De actieve luidspreker geeft het linker stereo kanaal weer en de passieve box het rechter.

Verbind de beide luidsprekerboxen via uw luidsprekerterminal (4) met elkaar. Let daarbij op de polariteit (klemmen met dezelfde kleur verbinden).

- 2) Voor de aansluiting van geluidsbronnen (bv. cd- of dvd-speler, mengpaneel, mp3-speler, notebook, pc etc.) zijn drie ingangen (2) beschikbaar:
 - OPTICAL IN: optische digitale ingang via een Toslink-bus

- AUX 2: lijnsignaalniveau-ingang via een 3,5 mm-stereosteekkerbus
 - AUX 1: lijnsignaalniveau-ingang via cinch-aansluitingen (links L/rechts R)
- 3) Het stereo-ingangssignaal wordt intern voor de uitgang SUB OUT (3) tot een monosignaal gemengd. Op deze cinch-aansluiting kunt u een actieve subwooferbox aansluiten of een ander apparaat dat met een lijningang is uitgerust.
 - 4) Sluit het bijgeleverde netsnoer eerst aan op de POWER-jack (6) en plug dan de stekker van het snoer in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

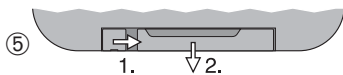
5 Afstandsbediening

De afstandsbediening wordt met batterij geleverd. Voor de eerste inbedrijfstelling trekt u de beschermfolie uit de batterijhouder. Houd de afstandsbediening steeds naar het venster (1) van de actieve luidsprekerbox gericht, als u op een toets drukt. Daarbij moet er visueel contact zijn tussen de sensor en de afstandsbediening.

Als de afstandsbediening langere tijd niet wordt gebruikt, neemt u de batterij er veiligheidshalve uit, zodat de afstandsbediening niet wordt beschadigd bij eventueel uitlopen van de batterij.

5.1 Batterij vervangen

- 1) Duw de vergrendeling van de batterijhouder naar rechts (1ste pijl in de afb. 5) en trek de houder er tegelijk uit (2de pijl).



- 2) Verwijder de oude batterij en plaats een nieuwe batterij (3 V-knoopcel van type CR 2025) met de positieve pool naar boven in de houder.
- 3) Schuif de houder terug in de afstandsbediening.



Legge batterijen horen niet in het huisvuil. Verwijder ze voor een milieuvriendelijke verwerking uitsluitend als KGA (bv. de inzamelbox in de detailhandel).

6 Bediening

Opmerkingen:

1. Om schakelploppen te vermijden, schakelt u de SOUND-4BT/WS steeds na de aangesloten apparaten in en schakelt u het na gebruik het eerst uit.
 2. De volume-instellingen worden door SOUND-4BT/WS niet opgeslagen. Daarom moet u vóór inschakelen van de SOUND-4BT/WS het geluidsvolume op de respectieve geluidsbron verminderen, en zo een ongewenst hoog inschakelvolumen vermijden.
- 1) Om de SOUND-4BT/WS in te schakelen, drukt u op de POWER-schakelaar (5). Boven in het venster (1) licht de blauwe bedrijfsled op.

- 2) Om **tussen de geluidsbronnen om te schakelen** drukt u op de respectieve toets van de afstandsbediening:

AUX 1 = bron op de ingang AUX 1

AUX 2 = bron op de ingang AUX 2

OPT = bron op de ingang OPTICAL IN

⌘ = Bluetooth-modus; onderaan in het venster (1) licht de blauwe Bluetooth-led op

Informatie over het gebruik met een Bluetooth-bron vindt u in hoofdstuk 6.1.

- 3) Om het geluidsvolume in te stellen, gebruikt u de toetsen VOL+ en VOL- op de afstandsbediening.

OPGELET Stel het volume nooit erg



hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

- 4) Voor het **dempen** drukt u op de toets MUTE van de afstandsbediening. Bij volledige demping knippert de blauwe bedrijfsled bovenaan in het venster (1). Om het geluid opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets.
- 5) Om **naar stand-by** (bedrijfsklaar) te schakelen, drukt u op de toets POWER van de afstandsbediening. Bovenaan het venster

(1) gaat de blauwe bedrijfsled uit en licht de rode stand-by led op. Om opnieuw in te schakelen, drukt u opnieuw op de toets POWER.

Auto-stand-by:

– wanneer AUX 1, AUX 2 of OPTICAL IN geselecteerd is:

Als de SOUND-4BT/WS 15 minuten lang geen audiosignaal meer ontvangt via de respectieve ingang, dan schakelt hij automatisch in stand-by.

– in de Bluetooth-modus:

Als de SOUND-4BT/WS 15 minuten lang geen audiosignaal meer ontvangt van een Bluetooth-bron, dan schakelt hij automatisch in stand-by. Als de Bluetooth-verbinding blijft bestaan (bv. wanneer de bron niet is uitgeschakeld, maar in pauze staat), kunt u de SOUND-4BT/WS opnieuw inschakelen door het afspelen op de geluidsbron te starten.

6) Om de SOUND-4BT/WS **uit te schakelen**, drukt u op de schakelaar POWER (5).

6.1 Gebruik met een Bluetooth-bron

Opmerkingen:

1. De bron moet gebruik maken van het A2DP-profiel, omdat er anders geen signaaloverdracht mogelijk is.

2. Voor de beste audiokwaliteit moet de bron de aptX®-technologie ondersteunen.

1) Om de SOUND-4BT/WS in de Bluetooth-modus te schakelen, drukt u op de toets \mathbb{X} . De Bluetooth-modus wordt aangegeven door de blauwe Bluetooth-led onderaan het venster (1). Het knipperen van de led geeft aan, dat er geen Bluetooth-verbinding tot stand is gebracht.

2) Schakel de Bluetooth-functie in op de Bluetooth-bron. Op het display van de Bluetooth-bron wordt de SOUND-4BT/WS met "BT Speaker" aangegeven. Koppel de bron met de SOUND-4BT/WS (raadpleeg hiervoor evt. de handleiding van de Bluetooth-bron).

Na succesvolle koppeling licht de Bluetooth-led permanent op.

3) Start de audioweergave op de Bluetooth-bron en bedien de Bluetooth-bron zoals gewenst.

Om de Bluetooth-bron te bedienen, kunt u ook de toetsen \mathbb{L} , \mathbb{R} en \mathbb{II} van de afstandsbediening gebruiken (☞ hoofdstuk 1.2).

7 Technische gegevens

Frequentiebereik: . . . 45 – 20 000 Hz

Versterkervermogen: 2 × 30 W_{RMS}
2 × 50 W_{MAX}

Luidsprekers

Subwoofers: Ø 10 cm (4")

Tweeters: Ø 25 mm (1")

Max. geluidsdruk: . . . 98 dB per
luidsprekerbox

AUX 1, stereo

Gevoeligheid: 500 mV

Impedantie: 10 kΩ

Aansluiting: Cinch

AUX 2, stereo

Gevoeligheid: 440 mV

Impedantie: 9 kΩ

Aansluiting: 3,5 mm-jack

OPTICAL IN: ondersteunt tot
192 kHz/24 bit (aftast-
snelheid/resolutie),
aansluiting via Toslink

SUB OUT, mono

Niveau: max. 160 mV

Aansluiting: Cinch

Bluetooth-versie: 4.0

Voedingsspanning: . . 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: . max. 170 VA

Omgevings-
temperatuurbereik: . . 0 – 40 °C

Afmetingen: 140 × 215 × 170 mm
(B × H × D)

Gewicht (paar): 5,2 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Conjunto de Altavoces Estéreo

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico específico. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar los aparatos y guárdelas para usos posteriores. Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que aquí se describen aparecen en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

Fig. 1: Parte frontal del recinto activo

Fig. 2: Control remoto

Fig. 3: Parte posterior del recinto activo

Fig. 4: Parte posterior del recinto pasivo

1.1 Recintos

1 Ventana para

- Sensor IR para recibir las señales del control remoto
- Indicadores LED

1. Sección superior de la ventana:

Cuando los altavoces estén conectados, se iluminará el indicador azul power. (Parpadeará cuando se silencie el sonido.)

Cuando los altavoces estén en el modo standby, se iluminará el indicador rojo standby.

2. Sección inferior de la ventana:












En el modo Bluetooth, el indicador azul Bluetooth parpadeará cuando no exista ninguna conexión Bluetooth; se iluminará constantemente cuando se haya establecido la conexión con la fuente Bluetooth.

2 Entradas para conectar fuentes de audio (p. ej. lector CD/DVD, mezclador, PC)

- OPTICAL IN: Entrada digital óptica (toma Toslink)
- AUX 2: Entrada de línea estéreo (jack 3,5 mm)
- AUX 1: Entrada de línea estéreo (tomas RCA izquierda L/derecha R)

- 3 Salida de línea mono (toma RCA) para conectar un recinto subwoofer activo o algún siguiente aparato con entrada de línea
- 4 Terminales de altavoz (terminales de rosca con tomas banana de 4 mm) para conectar los dos recintos entre sí
- 5 Interruptor Power
- 6 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

1.2 Control remoto IR

Botón	Función
	Para cambiar entre: Altavoces conectados ↔ modo standby
	Para pasar al modo Bluetooth
	Para pasar a la entrada AUX 1
	Para pasar a la entrada AUX 2
	Para pasar a la entrada OPTICAL IN
	Para reducir el volumen
	Para aumentar el volumen
	Para silenciar y devolver el sonido
	Funcionamiento de la fuente Bluetooth:
	Para ir al inicio de una pista; para ir a la pista anterior con cada pulsación adicional del botón
	Para conmutar entre modo pausa y modo reproducción
	Para ir a la siguiente pista

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (recintos y control remoto) cumplen con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo CE.

ADVERTENCIA



El recinto activo utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.

- Los aparatos están adecuados para su aplicación sólo en interiores. Protéjalos de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente con líquido encima de los recintos activos, p. ej. un vaso.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente de la toma si:
 1. Los recintos o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.
 Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectarlo de la toma, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévalos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Aplicaciones

Este conjunto de altavoces estéreo está adecuado especialmente para reproducir sonido en salas pequeñas (p. ej. aplicaciones HiFi o de ordenador o bien para un estudio de grabación particular). El conjunto está formado por un recinto activo con un amplificador de 2 canales integrado (clase D) y por un recinto pasivo. Cada recinto está diseñado como sistema Bass Reflex de 2 vías (altavoz de graves y tweeter de cúpula). El conjunto incluye un control remoto IR.

El conjunto de altavoces está diseñado tanto para funcionamiento inalámbrico con una fuente de audio Bluetooth (p. ej. smartphone, tablet) como para funcionamiento con fuentes de audio conectadas (p. ej. lector CD o DVD, PC). Para conectar las fuentes de audio, hay dos entradas de línea analógica y una entrada óptica digital disponibles. Un siguiente aparato, p. ej. un recinto subwoofer activo, se puede conectar mediante una salida de línea mono.

4 Configuración/Conexión

Coloque los recintos en una superficie plana y diríjalos a los oídos de la audiencia. Los tweeters deberían estar a la altura de los oídos, si es posible.

No tape la aperturas Bass Reflex y no coloque los recintos demasiado cerca de las paredes o en las esquinas; esto podría distorsionar la respuesta de frecuencia e impedir la disipación del calor del amplificador integrado.

Apague siempre el SOUND-4BT/WS antes de la conexión/desconexión.

- 1) El recinto activo reproduce el canal estéreo izquierdo; el recinto pasivo reproduce el canal derecho estéreo.

Conecte los dos recintos entre sí mediante sus terminales de altavoz (4), observando la polaridad (conecte terminales del mismo color).

- 2) Para la conexión de fuentes de audio (p. ej. lector CD o DVD, mezclador, lector MP3, portátil, PC, etc.), hay tres entradas (2) disponibles:

- OPTICAL IN: Entrada óptica digital mediante una toma Toslink
 - AUX 2: Entrada de nivel de señal de línea mediante un jack 3,5 mm estéreo
 - AUX 1: Entrada de nivel de señal de línea mediante tomas RCA (izquierda L/ derecha R)
- 3) La señal de entrada estéreo se mezcla internamente en una señal mono para la salida SUB OUT (3). A esta toma RCA se puede conectar un sistema subwoofer activo o un aparato diferente con una entrada de línea.
 - 4) Primero conecte el cable de corriente entregado a la toma de corriente (6) y luego el conector del cable a un enchufe (230 V~/50 Hz).

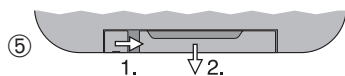
5 Control remoto

El control remoto se entrega con una batería. Antes del primer funcionamiento, extraiga la lámina del soporte de la batería. Cuando pulse un botón, apunte siempre el control remoto hacia la ventana (1) del recinto activo. Asegúrese de que no hay obstáculos entre la ventana y el control remoto.

Si el control remoto no se va a utilizar durante un largo periodo de tiempo, quite la batería como precaución para que el control remoto no se dañe si se derrama la batería.

5.1 Cambiar la batería

- 1) Presione el cierre del soporte de la batería hacia la derecha (primera flecha de la figura 5) y extraiga el soporte (segunda flecha).



- 2) Extraiga la batería descargada y coloque la batería nueva (pila botón de 3 V tipo CR2025) en el soporte, polo positivo mirando hacia arriba.
- 3) Recoloque el soporte en el control remoto.



No deposite nunca las baterías gastadas en el contenedor normal. Para proteger el medioambiente, llévelas siempre a un contenedor especializado, p. ej. el contenedor selectivo de su tienda.

6 Funcionamiento

Notas:

1. Para prevenir el ruido de conexión, encienda los aparatos conectados antes de encender el SOUND-4BT/WS. Después del uso, apague el SOUND-4BT/WS primero.
 2. El SOUND-4BT/WS no guarda configuraciones de ajuste de volumen. Por lo tanto, reduzca el volumen de la fuente de audio correspondiente antes de conectar el SOUND-4BT/WS para prevenir volúmenes elevados no deseados durante la conexión.
- 1) Para **encender** el SOUND-4BT/WS, utilice el interruptor POWER (5). Se iluminará el indicador azul power de la sección superior de la ventana (1).

- 2) Para **cambiar entre las fuentes de audio**, pulse el botón respectivo del control remoto:

AUX 1 = fuente de la entrada AUX 1

AUX 2 = fuente de la entrada AUX 2

OPT = fuente de la entrada OPTICAL IN

⌘ = modo Bluetooth; se iluminará el indicador azul Bluetooth de la sección inferior de la ventana (1)

Puede encontrar información sobre el funcionamiento con una fuente Bluetooth en el apartado 6.1.

- 3) Para **ajustar el volumen**, utilice los botones VOL+ y VOL- del control remoto.

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

- 4) Para **silenciar el sonido**, pulse el botón MUTE del control remoto. Cuando se silencie el sonido, parpadeará el indicador azul power de la sección superior de la ventana (1). Para eliminar el silenciamiento, pulse de nuevo el botón.
- 5) Para **cambiar al modo standby**, pulse el botón POWER del control remoto. En la sección superior de la ventana (1), se apa-

gará el indicador azul power y se iluminará el indicador rojo standby. Para encender el SOUND-4BT/WS, pulse de nuevo el botón POWER.

Standby automático:

– Cuando se ha seleccionado AUX 1, AUX 2 u OPTICAL IN:

Si el SOUND-4BT/WS no recibe ninguna señal de audio mediante la entrada respectiva, pasará automáticamente al modo standby a los 15 minutos.

– En el modo Bluetooth:

Si el SOUND-4BT/WS no recibe ninguna señal de audio desde alguna fuente Bluetooth, pasará automáticamente al modo standby a los 15 minutos. Si la conexión Bluetooth todavía está disponible (p. ej. porque la fuente no se ha desconectado pero se ha puesto en pausa), el SOUND-4BT/WS se puede conectar de nuevo iniciando la reproducción en la fuente.


6) Para **desconectar** el SOUND-4BT/WS, utilice el interruptor POWER (5).

6.1 Funcionamiento con una fuente Bluetooth

Notas:

1. Para permitir la transmisión de señales, la fuente tiene que utilizar el perfil A2DP.





2. Para asegurar la mejor calidad de audio, la fuente tiene que soportar la tecnología aptX®.

1) Para cambiar el SOUND-4BT/WS al modo Bluetooth, pulse el botón . Se indicará el modo Bluetooth mediante el indicador azul Bluetooth de la sección inferior de la ventana (1). El indicador parpadeará si no se ha establecido ninguna conexión Bluetooth.

2) Conecte la función Bluetooth de la fuente Bluetooth. En el visualizador de la fuente Bluetooth, el SOUND-4BT/WS aparecerá indicado como "BT Speaker". Empareje la fuente con el SOUND-4BT/WS (ver manual de instrucciones de la fuente Bluetooth, si es necesario).

Cuando se realice el emparejamiento, el indicador Bluetooth se iluminará constantemente.

3) Empiece la reproducción de audio de la fuente Bluetooth y utilice la fuente Bluetooth como desee.

Los botones ,  y  del control remoto se pueden utilizar también para utilizar la fuente Bluetooth ( apartado 1.2).

7 Especificaciones

Rango de frecuencias: 45 – 20 000 Hz

Potencia de

amplificación: 2 x 30 W_{RMS}
2 x 50 W_{MAX}

Altavoces

Altavoz de graves: . . Ø 10 cm (4")

Tweeter: Ø 25 mm (1")

Presión sonora máx.: . 98 dB por recinto

AUX 1, estéreo

Sensibilidad: 500 mV

Impedancia: 10 kΩ

Conexión: RCA

AUX 2, estéreo

Sensibilidad: 440 mV

Impedancia: 9 kΩ

Conexión: Jack 3,5 mm

OPTICAL IN: Soporta hasta

192 kHz/24 bit (tasa de muestreo/resolución), conexión mediante Toslink

SUB OUT, mono

Nivel: 160 mV máx.

Conexión: RCA

Versión Bluetooth: 4.0

Alimentación: 230 V~/50 Hz

Consumo: 170 VA máx.

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Dimensiones: 140 x 215 x 170 mm
(B x H x P)

Peso (pareja): 5,2 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Zestaw głośników stereo

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników nie posiadających doświadczenia oraz wiedzy technicznej. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o zapoznanie się z instrukcją i zachowanie jej do wglądu. Na stronie 3 pokazano rozkład elementów operacyjnych i złączy.

1 Elementy operacyjne i połączeniowe

Rys. 1: Panel przedni aktywnego zestawu głośnikowego

Rys. 2: Plot sterujący

Rys. 3: Panel tylny aktywnego zestawu głośnikowego

Rys. 4: Panel tylny pasywnego zestawu głośnikowego

1.1 Zestawy głośnikowe

1 Okienko zawierające

- Czujnik podczerwieni do sterowania za pomocą pilota
- Wskaźniki diodowe

1. W górnej części:

Po włączeniu zestawu zapala się niebieska dioda (miga po wyciszeniu dźwięku).

W trybie standby, zapala się czerwona dioda.

2. W dolnej części:












W trybie Bluetooth, niebieski wskaźnik Bluetooth miga gdy nie ma żadnego połączenia Bluetooth; świeci ciągle po ustanowieniu połączenia ze źródłem Bluetooth.

2 Wejścia do podłączania źródeł audio (np. odtwarzacza CD/DVD, miksera, PC)

- OPTICAL IN: cyfrowe wejście optyczne (Toslink)
- AUX 2: wejście liniowe stereo (gniazdo 3,5 mm)
- AUX 1: wejście liniowe stereo (gniazda RCA lewy L/prawy R)

- 3 Wyjście liniowe mono (gniazdo RCA) do podłączania aktywnego subwoofera lub kolejnego urządzenia z wejściem liniowym
- 4 Terminale głośnikowe (śrubowe, akceptują 4 mm wtyki bananowe) do łączenia obu zestawów głośnikowych
- 5 Włącznik zasilania
- 6 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

1.2 Pilot sterujący IR

Przycisk	Funkcja
	do przełączania: włączenie ⇌ tryb standby
	do włączania trybu Bluetooth
	do przełączania na wejście AUX 1
	do przełączania na wejście AUX 2
	do przełączania na wejście OPTICAL IN
	do zmniejszania głośności
	do zwiększania głośności
	do wyciszania dźwięku
	obsługa źródła Bluetooth: do przechodzenia na początek utworu; aby przejść do poprzedniego utworu wcisnąć przycisk ponownie
	do przełączania między trybem odtwarzania i pauzy
	do przechodzenia do kolejnego utworu

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (zestawy głośnikowe oraz pilot sterujący) spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostały oznaczone symbolem CE.

UWAGA Aktywny zestaw głośnikowy jest zasilany wysokim napięciem sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.



- Urządzenia przeznaczone są do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40 °C).
- Na urządzeniach nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Nie wolno włączać urządzeń lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzeń mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenia działają nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Niniejszy zestaw głośników stereo przeznaczony jest do reprodukcji dźwięku w niewielkich pomieszczeniach (np. jako komputerowy system HiFi lub jako monitory odsłuchowe w domowych studiach nagrań). W skład systemu wchodzi aktywny zestaw głośnikowy z wbudowanym cyfrowym wzmacniaczem 2-kanalowym oraz pasywny zestaw głośnikowy. Oba wykonane zostały jako 2-drożne konstrukcje bass reflex (głośnik basowy oraz wysokotonowa kopułka). W komplecie znajduje się również pilot sterujący IR.

Zestaw pozwala na podłączanie źródeł audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD, DVD, komputera PC) oraz na łączenie ze źródłami sygnału Bluetooth (np. smartfonem, tabletem PC, laptopem). Do podłączania źródeł audio można wykorzystać dwa wejścia analogowe oraz cyfrowe wejście optyczne. Do zestawu, poprzez wyjście liniowe mono, można podłączyć także aktywny subwoofer.

4 Przygotowanie do pracy/ Podłączanie

Ustawić oba zestawy głośnikowe na płaskiej powierzchni i skierować je w stronę słuchacza. Zaleca się, aby głośnik wysokotonowy znajdował się na wysokości uszu.

Nie zaleca się ustawiania głośników zbyt blisko ścian lub w narożniku; może to spowodować zniekształcenie dźwięku oraz utrudnić odprowadzanie ciepła wytwarzanego przez wbudowany wzmacniacz. Z tego powodu, nie należy także zasłaniać otworów bass-reflex w obudowach.

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń należy bezwzględnie wyłączyć zestaw SOUND-4BT/WS oraz podłączone urządzenia.

- 1) Aktywny zestaw głośnikowy odtwarza dźwięk lewego kanału stereo; pasywny zestaw głośnikowy – dźwięk prawego kanału stereo.

Połączyć oba zestawy głośnikowe poprzez terminale (4), zwracając uwagę na polaryzację (połączyć terminale tego samego koloru).

- 2) Do podłączania źródeł audio (np. odtwarzacza CD lub DVD, miksera, odtwarzacza MP3, notebooka, PC, itp.), dostępne są trzy wejścia (2):
- OPTICAL IN: cyfrowe wejście optyczne na gnieździe Toslink
 - AUX 2: wejście liniowe na gnieździe 3,5 mm stereo
 - AUX 1: wejście liniowe na gniazdach RCA (lewe L/prawe R)
- 3) Sygnał wejściowy stereo jest wewnętrznie miksowany do postaci mono na wyjście SUB OUT (3). Umożliwia ono podłączenie aktywnego subwoofera lub innego urządzenia z wejściem liniowym.
- 4) Podłączyć kabel zasilający do gniazda zasilania (6) a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

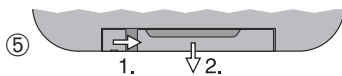
5 Zdalne sterowanie

Pilot sterujący dostarczany jest wraz z baterią. Przed rozpoczęciem użytkowania należy wyjąć folię izolującą z komory bateryjnej na tylnej stronie pilota. Podczas wciskania przycisku, należy zawsze kierować pilot w stronę czujnika IR (1). Pomiędzy pilotem a urządzeniem nie mogą znajdować się żadne przeszkody.

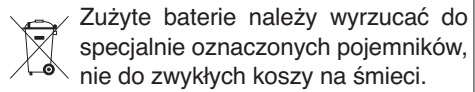
Jeżeli pilot nie będzie przez dłuższy czas używany, należy wyjąć z niego baterię, aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek wylania baterii.

5.1 Wymiana baterii

- 1) Wcisnąć mały pasek na tylnej stronie pilota (pierwsza strzałka na rysunku 5) i wysunąć uchwyt na baterię (druga strzałka).



- 2) Wyjąć rozładowaną baterię i zastąpić ją nową (3 V bateria pastylkowa typu CR2025), dodatni biegun musi być skierowany w górę.
- 3) Ponownie wsunąć uchwyt na baterię do komory bateryjnej.



Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie oznaczonych pojemników, nie do zwykłych koszy na śmieci.

6 Obsługa

Uwagi:

1. Aby zapobiec trzaskowi w głośnikach, w pierwszej kolejności należy włączyć źródła dźwięku, a dopiero po nich zestaw głośników SOUND-4BT/WS. Po zakończeniu pracy, zestaw SOUND-4BT/WS wyłączyć w pierwszej kolejności.
2. Zestaw SOUND-4BT/WS nie zapamiętuje ustawień głośności po wyłączeniu. Aby uniknąć zbyt dużego poziomu dźwięku, zredukować głośność na źródle dźwięku audio przed włączeniem zestawu SOUND-4BT/WS.

- 1) Do **włączania** zestawu SOUND-4BT/WS służy przełącznik POWER (5). Zapali się niebieska dioda w górnej części okienka (1).

- 2) W celu **przełączania się między podłączonymi źródłami audio**, wcisnąć odpowiedni przycisk na pilocie:

AUX 1 = źródło podłączone do wejścia AUX 1

AUX 2 = źródło podłączone do wejścia AUX 2

OPT = źródło podłączone do wejścia OPTICAL IN

✳ = tryb Bluetooth; zapali się wskaźnik Bluetooth w dolnej części okienka (1)

Sposób obsługi źródeł Bluetooth opisano w rozdz. 6.1.

- 3) Do **regulacji głośności** służą przyciski VOL+ oraz VOL- na pilocie.

UWAGA Nigdy nie ustawiać bardzo dużej głośności! Stały, bardzo wysoki poziom dźwięku może uszkodzić narząd słuchu. Ucho ludzkie adaptuje się do wysokiego poziomu dźwięku, który po pewnym czasie nie jest już percepowany jako wysoki. Dlatego nie wolno przekraczać raz już ustawionego maksymalnego poziomu głośności.



- 4) Do **wyciszenia dźwięku** służy przycisk MUTE na pilocie. Po wyciszeniu, niebieska dioda w górnej części okienka (1) zaczyna migać. Aby wyłączyć wyciszenie, wcisnąć przycisk ponownie.
- 5) Aby przełączyć zestaw na **tryb standby**, wcisnąć przycisk POWER na pilocie. Zapali się czerwona dioda w górnej części okienka (1). Aby włączyć zestaw SOUND-4BT/WS, wcisnąć ponownie przycisk POWER.

Automatyczne przechodzenie w tryb standby:

- Podczas pracy z sygnałem na wejściu AUX 1, AUX 2 lub OPTICAL IN:

W przypadku braku sygnału audio ze źródła, zestaw SOUND-4BT/WS przełącza się w tryb standby po 15 minutach.


- W trybie Bluetooth:

W przypadku braku sygnału audio ze źródła Bluetooth, zestaw SOUND-4BT/WS przełącza się w tryb standby po 15 minutach. Jeżeli połączenie jest nadal dostępne (np. gdy urządzenie zostało przełączone na tryb pauzy), rozpoczęcie odtwarzania na źródle sygnału spowoduje ponowne włączenie zestawu.

- 6) Do **wyłączania** zestawu SOUND-4BT/WS służy przełącznik POWER (5).

6.1 Obsługa źródła Bluetooth





Uwagi:

1. Nadajnik Bluetooth podłączanego urządzenia musi być kompatybilny z protokołem A2DP.
 2. Dla zapewnienia wysokiej jakości dźwięku, źródło powinno obsługiwać technologię aptX®.
- 1) W celu przełączenia zestawu SOUND-4BT/WS na tryb Bluetooth, wcisnąć przycisk . Zapali się wskaźnik Bluetooth w dolnej części okienka (1). W przypadku braku połączenia ze źródłem Bluetooth, wskaźnik zacznie migać.
 - 2) Aktywować funkcję Bluetooth na źródle Bluetooth. Na wyświetlaczu źródła Bluetooth, zestaw SOUND-4BT/WS ozna-

czony jest jako "BT Speaker". Sparować źródło z SOUND-4BT/WS (patrz instrukcja obsługi źródła Bluetooth).

Po zakończeniu parowania, wskaźnik Bluetooth zaczyna świecić ciągle.

- 3) Rozpocząć odtwarzanie utworów na źródle.

Za pomocą przycisków   oraz  na pilocie, można również sterować pracą źródła Bluetooth ( rozdz. 1.2).

7 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: . 45 – 20 000 Hz

Moc wzmacniacza: . . . 2 × 30 W_{RMS}
2 × 50 W_{MAX}

Głośniki

Basowy: Ø 10 cm (4")

Wysokotonowy: Ø 25 mm (1")

Max ciśnienie dźwięku: 98 dB na każdy zestaw głośnikowy

AUX 1, stereo

Czułość: 500 mV

Impedancja: 10 kΩ

Złącze: RCA

AUX 2, stereo

Czułość: 440 mV

Impedancja: 9 kΩ

Złącze: 3,5 mm

OPTICAL IN: obsługa do 192 kHz/
24 bit (próbkowanie/
rozdzielczość),
złącze typu Toslink

SUB OUT, mono

Poziom: 160 mV max

Złącze: RCA

Wersja Bluetooth: 4.0

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: 170 VA max

Zakres temperatur: 0 – 40 °C

Wymiary: 140 × 215 × 170 mm
(S × W × D)

Waga (para): 5.2 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Dansk Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsanvisninger

Enhederne (højtalere og fjernbetjening) overholder alle nødvendige EU direktiver og er derfor mærket med CE.



ADVARSEL: Den aktive højtaler benytter livsfarlig netspænding. Overlad al service til uddannet personel. Uprofessionel håndtering kan resultere i elektrisk stød.

- Enhederne er kun egnet til bruge indendørs. Beskyt enhederne mod vand af enhver art, høj luftfugtighed og varme (tilladt temperatur område 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå højtalerne.
- Tag straks netstikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på højtalerne eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Reparationer skal altid udføres af uddannet personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enhederne benyttes til andre formål, end de oprindeligt er beregnet til, hvis de ikke er tilsluttet korrekt, hvis de betjenes forkert, eller hvis de ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



ADVARSEL: For at undgå høreskader, skal du være opmærksom på følgende. Efter en periode med høj lydstyrke, vænnes øret til denne styrke og vil ikke virke så høj mere. Selvom dette sker, bør du ikke skrue yderligere op for styrken, da du ellers risikere at skade hørelsen.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Fjernbetjening

Hvis fjernbetjeningen ikke skal benyttes i længere tid, skal batteriet fjernes, for at undgå skader ved eventuelle lækager fra disse.



Brugte batterier må aldrig smides ud sammen med den øvrige husholdningsaffald. Aflever dem altid i genbrugsstationens battericontainere.

Svenska Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (högtalare och fjärrkontroll) motsvarar alla relevanta direktiv i EU och är därför märkta med CE.



VARNING: Den aktiva högtalaren använder farlig nätspänning. Lämna service till kompetent personal! Felaktiga ingrepp eller modifiering kan orsaka en elektrisk stöt.

- Enheterna är endast lämplig för inomhusbruk. Skydda dem mot droppande vatten och vattenstänk, hög luftfuktighet och värme (tillåten omgivningstemperatur: 0–40 °C).
- Placera inte någon behållare med vätska på högtalarna, t. ex. ett dricksglas.
- Tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget
 1. Om högtalarna eller nätkabeln är skadad,
 2. Om en defekt kan ha inträffat efter det att enheten har tappats eller drabbats av en liknande olycka,
 3. Om fel uppstår.Om något av detta sker, får endast enheten repareras av utbildad personal.
- Dra aldrig i nätkabeln för att koppla ur enheten ur vägguttaget, ta alltid tag i kontakten.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Inga garantianspråk för de enheter och inget ansvar för eventuella personsador kommer att godkännas om enheterna används på annat sätt eller för andra ändamål än som ursprungligen avsågs. Inte heller om de ansluts, drivs eller repareras på ett felaktigt sätt.



OBSERVERA: Justera aldrig en mycket hög volym. Permanent höga volymer kan skada hörseln! Örat vänjer sig vid höga volymer vilka inte verkar vara högt efter en tid. Öka därför inte en hög volym ytterligare efter att man vänt sig.



Om enheterna ska skrotas, ta dem då till en lokal återvinningsanläggning för omhändertagande på ett sätt som inte är skadligt för miljön.

Fjärrkontroll

Om fjärrkontrollen inte ska användas under en längre tid, ta ur batteriet som en försiktighetsåtgärd, så att fjärrkontrollen ej att skadas i händelse av att batteriet läcker.



Förbrukade batterier får inte slängas bland hushållssopor. Lämna alltid in dem hos uppsamlingsställen (som t. ex. batteriholkar eller hos er återförsäljare).

Suomi Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Laitteet (kaiutinjärjestelmä ja kauko-ohjain) vastaavat kaikkia olennaisia EU direktiivejä ja ovat varustettuja CE-merkinnällä.



VAROITUS: Aktiivikaiutinjärjestelmä käyttää vaarallista verkkojännitettä. Jätä huoltaminen osaavalle huoltohenkilöstölle. Huolimaton käyttö tai laitteen muokkaaminen voivat aiheuttaa sähköiskun.

- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita kaiutinjärjestelmän päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, jos
 1. kaiutinjärjestelmässä tai virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. laitteiden putoaminen tai vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojia tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



VAROITUS: Älä säädä äänenvoimakkuutta liian suureksi. Pysyvä korkea äänenvoimakkuus voi vaurioittaa kuuloa! Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin. Älä siis lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kauko-ohjain

Jos kauko-ohjainta ei käytetä pidempään aikaan, irrota patteri varmuuden vuoksi, jotta kauko-ohjain ei vaurioituisi mikäli patteri sattuisi vuotamaan.



Käytöstä poistettavat patterit on vietävä niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin, eikä niitä saa hävittää muun sekajätteen mukana.

